

INTERNATIONAL TECHNICAL CONFERENCE
ON THE PROTECTION OF NATURE
CONFÉRENCE TECHNIQUE INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DE LA NATURE

LAKE SUCCESS 1949

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC
AND CULTURAL ORGANIZATION

ORGANISATION DES NATIONS
UNIES POUR L'ÉDUCATION,
LA SCIENCE ET LA CULTURE

INTERNATIONAL TECHNICAL CONFERENCE
ON THE PROTECTION OF NATURE

CONFÉRENCE TECHNIQUE INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DE LA NATURE

LAKE SUCCESS, 22-29 - VIII - 1949

PROCEEDINGS AND PAPERS
PROCÈS-VERBAUX ET RAPPORTS

Edited by the Secretariat
of the
INTERNATIONAL UNION
FOR THE
PROTECTION OF NATURE

Présentés par le Secrétariat
de
L'UNION INTERNATIONALE
POUR LA
PROTECTION DE LA NATURE



Library
CH-1196 Gland



PARIS — BRUXELLES — 1950

INTRODUCTION

La Conférence Technique Internationale, qui tint ses assises à Lake Success du 22 au 29 août, a marqué une date importante dans les annales de la Protection de la Nature.

Convoquée à l'initiative et par les soins de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (Unesco), à la même époque et au même lieu que la Conférence Scientifique des Nations Unies pour la Conservation et l'Utilisation des Ressources Naturelles (UNSCCUN), cette réunion a tout d'abord démontré que la notion de conservation, dans son sens le plus étendu, a désormais acquis droit de cité parmi les préoccupations des Institutions Spécialisées des Nations Unies. Et ce parrainage, au moment où l'hiatus devient de plus en plus inquiétant entre le potentiel de production des règnes naturels et les exigences d'une population humaine en continuel accroissement, apporte à point nommé un encouragement nécessaire à la poignée d'enthousiastes qui, de par le monde, prêchent, souvent encore dans le désert, le respect de la Beauté et de la créature vivante en même temps que la modération dans l'exploitation et dans la « mise en valeur ».

Du point de vue de la doctrine même de la Protection de la Nature, cette réunion fut également très significative. Ainsi que le souligne le préambule de la Constitution de l'Union Internationale pour la Protection de la Nature, l'heure est dépassée où l'idée de conservation se concentrait sur la promulgation de réglementations et surtout sur la création de réserves naturelles et de parcs nationaux visant à sauvegarder des associations ou des espèces pour de seuls motifs esthétiques ou scientifiques. Aussi le Conseil Exécutif de l'IUPN, à qui l'Unesco avait demandé d'élaborer le projet de programme de la Conférence, a-t-il pris le risque de rompre délibérément avec les normes classiques qui voulaient qu'à une réunion de ce genre une place d'honneur fût faite à la technique juridique de la conservation et aux problèmes que pose la gestion des aires réservées.

The International Technical Conference held at Lake Success from 22-29 August was an important event in the history of Nature Protection.

Through the initiative and good offices of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Unesco), the Conference was called at the same time and place as the United Nations Scientific Conference for the Conservation and Utilization of Resources (UNSCCUN), and it was immediately apparent that the concept of conservation, in the broadest sense of the term, had become and would remain one of the preoccupations of the United Nations Specialized Agencies. At a time when the hiatus between the productive potential of the natural world and the requirements of an ever increasing human population is getting perturbably wider, the protective interest of these Agencies brings much needed encouragement to the vanguard of enthusiasts throughout the world who often seem to be preaching in a desert in their crusade for respect of Beauty and appreciation of living things as well as moderation in exploiting and developing resources.

The Conference contributed much that was significant to the very principles of Nature Protection. As the preamble to the Constitution of the International Union for the Protection of Nature states, the time is over when the focus of conservation ideas can be directed towards merely making regulations or establishing nature reserves and national parks to safeguard biotopes and species for aesthetic or scientific purposes only.

The Executive Board of the IUPN, in formulating the projected programme for the Conference, as it had been asked to do by Unesco, took the risk of deliberately breaking away from the traditional practice of devoting most of the discussion at such gatherings to questions of perfecting conservation legislation and of managing reserve areas.

Dominant de loin ce qu'on serait tenté de considérer comme trois thèses annexes, deux grands thèmes ont servi de base à neuf séances de section sur onze, mettant en lumière, par l'intérêt soulevé, tant auprès des rapporteurs que parmi les participants, l'orientation nouvelle de la Protection de la Nature.

Tout d'abord, illustrant le rôle essentiel que l'Unesco doit et veut désormais jouer dans la croisade qui se dessine, trois réunions furent consacrées aux problèmes de l'Éducation des enfants et des adultes dans le domaine de la conservation. Sans une population consciente du devoir moral et de l'intérêt matériel qu'il y a pour elle à respecter les associations vivantes qui l'entourent et dont elle tire sa subsistance, il n'est, en effet, pas de réglementation, si sévère soit-elle, qui parviendra à sauver ces associations de la dégradation ou même de la destruction, si un profit économique quelconque se trouve en jeu.

Autre thème majeur et moderne, l'Écologie occupa six séances animées et fécondes, aboutissant à l'énoncé du vœu le plus important de la Conférence, — car, à l'encontre d'UNSCCUIR, la Conférence Technique Internationale pour la Protection de la Nature avait résolu de formuler des vœux en conclusion de ses travaux, — en faveur d'un développement des études d'écologie humaine. A mesure que le chercheur, par suite du progrès des connaissances, voit se restreindre l'étendue du champ d'action dans lequel il peut continuer à prétendre au titre de spécialiste, la nécessité se manifeste de plus en plus impérieuse, par un apparent paradoxe, de briser les cloisons qui séparent artificiellement l'une de l'autre les disciplines scientifiques. Principalement dans l'observation des équilibres biologiques, le naturaliste, surtout s'il ambitionne d'intervenir dans ces équilibres si labiles, doit s'imprégner du principe que tout est dans tout et que la modification brusque de l'incidence de l'un des facteurs en jeu ne peut que comporter pour l'ensemble du complexe des répercussions profondes, même si son imagination ne lui permet pas à priori de les prévoir. Les discussions de la Conférence mirent cette vérité en évidence à longueur de séances, que le facteur de perturbation de l'équilibre naturel fut l'introduction d'une espèce exotique, l'extermination des troupeaux de gros gibier ou l'emploi abusif des puissants insecticides modernes.

The two major themes dealt with in nine out of eleven of the section meetings overshadowed the other three items on the programme, which were inclined to be considered as corollary theses, for it was the two main subjects that aroused lively interest amongst the authors and participants alike and which thus gave a new orientation to the idea of Nature Protection.

In connection with the role Unesco must play and now wishes to undertake in the domain outlined by the discussion of the first major theme, three meetings were devoted to problems of educating children and adults. Unless a population is aware of its moral obligation and the material advantages that are to be had by respecting the living communities which form its environment and from which sustenance is derived, no laws, no matter how severe, can save these natural communities from disintegration and even destruction when some kind of economic profit is at stake.

The other prevailing and significant subject, Ecology, filled six animated and fruitful sessions out of which grew the most important resolution of the Conference, that of promoting the study of human ecology (for in contrast to UNSCUIR, the International Technical Conference for the Protection of Nature decided that its work should culminate in specific resolutions). As fast as the continual accumulation of knowledge forces the scientist to narrow the scope of activities in which he can claim to be called a specialist, he is compelled — paradoxically enough — to break down the walls which separate arbitrarily one scientific discipline from another. The concept of interrelations is particularly relevant in the observation of biological equilibriums, for the naturalist, especially if he wishes to interfere in such delicate balances, must be imbued with the idea that all phenomena is actually one phenomenon and that an abrupt change in any of the factors in play can only have profound repercussions on the complex whole even if he has not been able to anticipate the repercussions in his imagination. Repeatedly throughout the discussion at the Conference meetings, this truth was emphasized and reiterated, whether the disruptive factor in the natural equilibrium was the introduction of an exotic species, the extermination of big game herds, or the unwise use of powerful modern insecticides.

Malgré le court délai imparti aux organisateurs de la Conférence, d'excellents et nombreux rapports avaient pu être rassemblés et distribués aux participants avant l'ouverture des débats. L'ensemble de ces rapports constitue l'un des composants les plus substantiels du présent volume, les uns in extenso, les autres, malheureusement — car la place est limitée — en résumé. Quant aux travaux de section proprement dits, ils sont ici présentés au lecteur sous forme d'un résumé-synthèse qui avait été préalablement établi pour chaque sujet discuté, au départ de tous les rapports déposés à son propos, sous forme d'un rapport officiel du Secrétaire de Section et enfin sous celle d'une note rédigée à posteriori, après audition des disques d'enregistrement phonographiques réalisés pour toute la Conférence par les Services Techniques des Nations Unies et désormais entreposés au siège de l'IUPN à Bruxelles.

Cette audition, à tête reposée, des échanges de vues de la Conférence Technique Internationale de 1949, loin d'apporter cette impression de légère amertume qui se dégage souvent d'un débat disséqué loin de l'ambiance qui lui a donné sa vie et sa personnalité, résiste à l'analyse critique la plus froide. Tout d'abord, elle permet déjà très heureusement de corriger les effets d'un programme trop riche comprimé en une semaine trop courte, ce qui imposa à trois de ces excellentes réunions de se tenir simultanément et mit chaque jour les participants devant l'obligation de choisir un seul débat parmi trois programmes qui les tentaient peut-être également. Ensuite, elle met excellemment en lumière la qualité des interventions et cette atmosphère de chaude sympathie mutuelle qui éclaira toute la Conférence et lui donna le réconfortant caractère d'une réunion toute cordiale, d'un rassemblement d'hommes et de femmes venus des cinq continents, à l'appel de l'Unesco et de l'IUPN, pour mettre en commun leur égal amour de la Nature, leur égale inquiétude à l'égard des abus de l'Économie du temps présent, mais aussi leur égale et courageuse confiance dans l'avenir.

JEAN-PAUL HARROY.
Secrétaire Général de la Conférence.

Despite the short time available for the organization of the Conference, it was possible to obtain excellent and numerous papers and to distribute them to the participants before the opening of the meetings. Altogether these papers — some of which are included in full and others, unfortunately, summarized because of lack of space — comprise the most substantial part of this book. As for the actual section meetings, an idea of them may be had from the resumé-syntheses which were drawn up beforehand for each session from all the papers dealing with the subject discussed, from the official report of the section secretary, and finally from a note written at a later time after listening to the recordings of the entire Conference made by the United Nations Technical Services.

While listening at leisure to these records (now kept at the IUPN in Brussels), one cannot discern in the exchange of views at the International Technical Conference of 1949 any of the slight bitterness which often characterizes a gathering so far removed from the background that gave it life and personality. Indeed, the discussions withstand the coolest critical analysis. The records help to rectify the inevitable results of a replete programme compressed into one short week, making it necessary to hold three excellent meetings at a time and forcing the participants to choose each day between three discussions which may have been equally alluring to them. Furthermore, the records reveal the high level of the discussions, and they capture the atmosphere of cordial and sympathetic mutual understanding which prevailed throughout the Conference and which brightened it with a feeling of kinship amongst the men and women from the five continents who responded to the appeal of Unesco and the IUPN and whose parity of interests brought them together to synchronize their love of Nature, their uneasiness about the abuses of modern economy, and also their courageous hope for the future.

JEAN-PAUL HARROY.
Secretary-General of the Conference.